

## Общие условия продажи и поставки

### § 1 Область действия

- (1) Наши поставки, услуги и предложения осуществляются исключительно на основе данных условий. Условия продаж и поставки заказчика, отличающиеся от наших, мы не принимаем, за исключением тех случаев, когда мы специально подтверждаем иные условия. Наши условия продажи и поставки имеют силу тогда, когда мы, зная о других или несознательно отличающихся от наших условиях продажи и поставки заказчика, производим безоговорочно поставку заказчику. Не possible, чем при принятии товара будет настоящим опровергнуто. Наши условия продажи и поставки действительны так же для всех будущих сделок с заказчиком.
- (2) Все договоренности между нами и заказчиком касательно исполнения данного договора указаны письменно в настоящем договоре.
- (3) Наши соглашения, за исключением коммерческих договоров и procuratoratus, не исполнены, если заказчик не подтвердит дополнительные соглашения или устно подтвердит согласие. Договоренности данных сотрудников действуют в силу только после нашего одностороннего подтверждения.
- (4) Наши условия продажи и поставки действуют только касательно предприятий согласно § 310 аб. 1 ГК ФРГ.

### § 2 Предложение - документы предложения

- (1) Если заказ от клиента квалифицируется согласно § 145 ГК ФРГ как предложение о совместной работе, мы можем принять его в течение двух недель. Наше предложение считается действительным в течение 30 дней, если оно было достигнуто другим письменным договоренностей.
- (2) Для определения объема поставки решающим является наше письменное подтверждение принятия заказа, в случае нашего предложения с временными обязательствами и своевременным принятием предложения, действует данное предложение, если подтверждение заказа не предоставлено в срок. Для вступления в силу дополнительных соглашений и изменений необходимо наше письменное или переданное по телефону подтверждение.
- (3) Мы оставляем за собой право на изменения конструкций, если они касаются стандартных и/или незначительных изменений, особенно если они улучшают качество товара. Но мы не обязуемся обеспечивать подобные изменения в уже отгруженном товаре.
- (4) Прилагаемые к предложению документы, такие как изображения, чертежи, данные о весе и размерах, являются приблизительными, если только мы не обратились указать их точно.
- (5) Мы сохраняем за собой право собственности, авторства и прочие права на прилагаемые к предложению документы (изображения, чертежи, описания), они могут быть переданы третьим лицам только по нашему специальному разрешению.

### § 3 Цены

- (1) Если не было заключено дополнительных соглашений, действуют цены, указанные в прайс-листе или предложении (без вычетов), включая уплату, но не включая расходы на персонал, т.е. цены "франко-завод", также в сумму счета входит НДС, в размере действительном по закону на день выставления счета.
- (2) Выставление счета осуществляется незамедлительно после перехода риска. Следовательно, мы имеем право, в течение двух недель после уведомления о готовности выслать товар, выставить авансовый счет в размере спотреночной стоимости товара.
- (3) Для перечисления о счёту требуется специальная письменная договоренность. Заключенная договоренность о перечислении денег с счёту предполагает точное исполнение всех обязательств торговой сделки со стороны заказчика по отношению к нам.
- (4) Для установления фиксированной цены требуются специальное письменное соглашение. За исключением случаев явного договоренностей о фиксированной цене, мы оставляем за собой право соразмерно изменять наши цены, если после заключения договора будут иметь место повышение или понижение расходов, в частности за счет изменений цен на тарифы или материалы. Доказательства обоснованности данных изменений в цене предоставляются заказчику по его требованию.
- (5) При заказе аппаратов специального назначения и установок мы имеем право включить в счет увеличение расходов на зарплату и материал, соразмерно соответствующей надбавке на накладные расходы, если они возникнут после передачи предложения до момента изготовления.
- (6) Не включенные в меню стоимость работы вычитаются нами как цена текущего дня на основе подпадающих с нашей стороны доказательству рабочих часов плюс возможных расходов на выезды сотрудников и транспортных расходов, а так же использование материала. Специальные пожелания заказчика или пожелания по изменению после принятия заказа или после начала изготовления будут так же отдельно посчитаны для включения в счет.
- (7) Если не были установлены другие сроки, то счет подлежит оплате в течение 30 дней с момента выставления без вычетов. Мы имеем право, несмотря на иное распоряжение заказчика, принять оплату сначала в счет его старых долгов. При возникновении затрат и процентов мы имеем право, за счет произведенной оплаты покрыть сначала расходы, затем проценты и в последнюю очередь основную озаказанную сумму.
- (8) При расщорочном платеже в первую очередь покрываются общий остаточный долг и прочие долговые обязательства, в случае если заказчик задерживает хотя бы один платеж.
- (9) Если заказчик производит оплату переводом, то она считается осуществленной с момента поступления денежных средств на наш счет. Принятие платежа, как средства оплаты, требует в каждом отдельном случае нашего предварительного согласия, причем мы оставляем за собой право установить специальные условия по оплате векселем. Это касается и тех случаев, когда заказчик предоставляет нам чек на частичное или полное покрытие суммы векселя. Банковские расходы по дисконтированию и анкассированию несут заказчик и обязан немедленно за них рассчитаться.
- (10) В случае задержки платежей, мы имеем право проценты в установленном коммерческими банками размере для контрпоставочного кредита, но минимум в размере от 6% соответствующей учетной ставки.
- (11) Если заказчик не выполняет свои платежные обязательства, в частности не погашает вексель или не инкассирует чек, прекращает платежи или нам станут известны другие обстоятельства, ставящие под сомнение его кредитоспособность, мы имеем право предвзятить к немедленной оплате все оставшиеся долги, даже если мы приняли вексель или чек. Кроме того, в данном случае мы имеем право требовать предоплату или предоставления гарантии, а так же отказаться в соответствующей отсрочке согласно договору или потребовать возмещения расходов в связи с невыполнением обязательств.
- (12) Только если мы дали письменное согласие или если притязания заказчика имеют правовую силу или являются неоспоримыми, он имеет право на перерасчет платежей, удержание или снижение цены, даже в том случае, когда имеет место рекламация со стороны заказчика о недостатках поставленного товара или встречное требование.

### § 4 Сроки поставки

- (1) Срок поставки начинается с момента отправки подтверждения заказа, однако, не с момента предоставления заказчику необходимой в данном случае документации, разрешений, договоров, а так же не с момента поступления первого платежа по договору.
- (2) Срок поставки считается соблюденным, если до его истечения было объявлено о готовности к отправке товара, или товар был отгружен с завода.
- (3) Соблюдение наших обязательств по поставке предполагает своевременное и надлежащее соблюдение обязательств заказчиком. Остается возможной отсрочка одной стороны против неисполнения условий договора другой стороной. В случае если заказчик просрочивает прием или выносен в нарушении или обязанности участия, мы имеем право потребовать возмещения понесенных убытков, включая возможные дополнительные затраты. Сохраняется право на дальнейшие претензии.
- (4) Ответственность за возможность случайной гибели или случайной порчи заказанного изделия несет заказчик с момента задержки им приема или платежа.
- (5) Мы имеем право задерживать поставку или оказание услуги соответственно возмещаем претявство или в объеме еще не выполненной части договора частично или полностью отступать от условий договора, если задержка в поставке или предоставлении услуги связана с возникновением форс-мажорных обстоятельств и событий, которые существенно затрудняют нашу поставку или делают её невозможной. Сюда же относятся возможные сложность, связанные с получением материалов, нарушением производственного процесса, объявлением забастовок, массовым увольнением работников, нехватки персонала или транспортных средств, правовые предписания и т.д., в том числе, если они возникают у наших поставщиков и субпоставщиков, пока они не представлены ни нами, ни нашими субпоставщиками. В период указанных претявств последствия пророчки не наступают, даже если мы нарушаем сроки.
- (6) Если претявство согласно § 4 (5) более 3 месяцев, заказчик имеет право после предоставления отсрочки в объеме еще не выполненной части отказаться от договора.
- (7) До тех пор пока нами не выполнена пороченная поставка, заказчик имеет право на возмещение убытков в связи с отсрочкой в размере 0,5% каждой полной недели пророчки, но в общей сумме не превышающей 5% суммы счета на задерживаемые поставки или услуги. Выходящие за выше оговоренные рамки претензии, особенно требующие возмещение убытков другого происхождения, исключены, если только мы сами не вызвали своей небрежностью или преднамеренно наступление задержки поставки.
- (8) При задержке производства, отправки или монтажа по причинам, не зависящим от заказчика, он не принимает выполненную работу несмотря на напоминание и установление срока, мы имеем право по истечении установленного срока выставить счет на возмещение за время хранения товара, при хранении на нашем производстве минимум 1/2 от 100% от суммы счета за каждый месяц как округленные затраты в связи с задержкой. Возможны дальнейшие требования заказчика, в частности заказчик информируется нами о возросших затратах на оплату труда сотрудников, материалы и производство, а также о затратах в связи с возникшими простоями в работе. Заказчик имеет право предоставить нам доказательства, что в результате задержки со стороны заказчика возникли минимальные потери или их полное отсутствие. Мы имеем право после установления и неподсудного истечения установленного срока распротязаться предметом поставки и совершить поставку заказчику в течение соответственно продленного срока.
- (9) При осуществлении договоренности, что монтаж будет производиться нами, клиент обязан обеспечить беспрепятственный доступ людей и пронос нашей продукции.

### § 5 Отправка и период риска

- (1) Отправка производится с завода за счет заказчика. Если нет никаких письменных предписаний, мы стараемся организовать поставку товара наилучшим образом на наше усмотрение, но не несем ответственности за выбор самого дешевого и быстрого способа отправки.
- (2) Выбор способа транспортировки, вида отправки, пути транспортировки, а также вида и объема защитных средств, транспортное агентство или перевозчик груза, далее уплатены, остаются на наше усмотрение. Это остается на наше усмотрение в рамках обычной меры заботливости, исключая какую-либо ответственность. По желанию клиента мы можем застраховать отгрузку за его счет от кражи, поломки, повреждения во время транспортировки, ущерба от огня или воды или от прочих страховых рисков.
- (3) Транспортная и прочая уплатена согласно Положению об уплаточной торе назад не принимаются; исключения составляют палеты. Заказчик обязан обеспечить утилизацию уплаточной тора за свой счет.
- (4) Риск переходит к покупателю с момента передачи товара перевозчику груза или с момента вывоза товара с завода с целью отправки. В случае, если отправка не может быть осуществлена не по нашей вине, риск переходит к заказчику с момента уведомления о готовности товара к отправке.
- (5) Если заказчик частично или полностью задерживает прием или оплату товара, мы имеем право после истечения определенного законом срока отказаться от исполнения договора. Далее мы имеем право на возмещение заказчиком или действительно возникших затрат, если лаушально 1% от суммы счета на затронутую задержкой приемом товара за каждую полную неделю пророчки, но в совокупности не превышающей 5% суммы счета. Право отказа от договора сохраняется и в том случае, если после заключения договора станут известны факты, указывающие на то, что на момент заключения договора или позднее, финансовые возможности заказчика угрожают нашему праву на получение оплаты, и заказчик несмотря на напоминание не готов к обеспечению исполнения договорных обязательств обеими сторонами и предоставлении гарантии. Это касается и случая, если заказчик узнает неверные сведения касательно его благосостояния или кредитоспособности. Далее мы имеем право отказать заказчику в продаже, обработке и переработке, приостановить или прекратить полностью или частично поставку по этому, а также другим договорам и потребовать немедленной оплаты всех поставок. Далее заказчик обязан за свой счет по нашему требованию отдельно хранить, маркировать и транспортировать так как в вывозу поставленных товаров.
- (6) Частичные поставки допустимы.

### § 6 Отвора к праву собственности на товар

- (1) До полной оплаты товара согласно следующим из заключенных деловых отношений общих обязательств (включая возможные

- (2) дополнительные требования и возможные возникшие в интересах заказчика расходы) нам обеспечиваются следующие гарантии, которые мы по требованию заказчика можем на наше усмотрение отменить, как только счет будет погашен более чем на 20%.
- (3) Товар остается нашей собственностью. При несоответствии договору действия заказчика, например, при задержке оплаты, мы имеем право потребовать возврата проданного товара. В случае, если мы собираем назад проданный товар, это не считается отступлением от договора, если это не было специально заявлено нами в письменном акте. При наложении нами ареста на товар режь всегда идет об отказе от договора. После возвращения проданного товара мы имеем право на повышение стоимости, доход от повышения стоимости записывается на задолженность заказчика, за вычетом соответствующих издержек.
- (4) Заказчик обязан бережно обходиться с товаром, в частности, он обязан за свой счет застраховать его на полную стоимость от ущерба, нанесенного водой, огнем, и кражи. Заказчик обязан за свой счет своевременно производить работы по обслуживанию и техосмотру.
- (5) Обработка и монтаж по заказному постоянному осуществаются для нас, как для производителя, но не накладывают на нас никаких обязательств. В случае потери связи нашего права на общей собственности, уже сейчас достигается договоренность, что общая собственность заказчика стандартно переходит к нам пропорционально стоимости (суммы счета). Заказчик безвозмездно хранит нашу общую собственность. Товар, на который мы имеем право общей собственности, назван далее условно проданным товар. При текущем счете (контрпоставочный) сохраненная за собой собственностью считается гарантией наших салды притязаний, а именно даже в том случае, если оплата будет произведена по особым требованиям. Салды считается признанным, если клиент не возмещает в течение двух недель после получения сообщения о салды.
- (6) Мы имеем право использовать условно проданный товар в соответствии с правилами деловых отношений и реализовывать его с отсрочкой о сохранении продавцом права собственности на товар до его полной оплаты, если он не задерживает платежи. Арест или передача кредиторы закладываемого имущества не допустимы. Заказчик уже сейчас переступает нам в полном объеме причитающуюся сумму, получившуюся за счет передаточной или на основе договора анкасса (страховка, неразрешенное действие) касательно условно проданного товара (включая остаток на текущем счете). Он получает от нас отъёмное полномочие, вносить переуступленные задолженности от своего имени на наш счет. По нашему требованию заказчик обязан предвзятить переуступку права и предоставить нам необходимую информацию, передать необходимые документы.
- (7) При распротязании товаром третьими лицами заказчик обязан сообщить о нашем праве собственности и незамедлительно поставить нас в известность. Затраты и убытки несет заказчик.
- (8) Если заказчик не соблюдает своих обязательств по оплате или приостанавливает платежи или не инкассирует чек или вексель, поставщик имеет право в любое время принять условно проданный товар в свою собственность.

### § 7 Гарантия, поручительство

- (1) Если предмет поставки обнаруживает дефекты или не обладает присписываемыми ему свойствами или в течение гарантийного срока проявился фабричный брак или брак материала, рекламационные претензии со стороны заказчика ограничены на данном этапе тем, что мы на своё усмотрение в течение соответствующего срока поставим замену или устраним дефект. Только в случае не удавшегося возмещения покупатель может потребовать от своего имени на наш счет. По нашему требованию заказчик обязан предвзятить переуступку права и предоставить нам необходимую информацию, передать необходимые документы.
- (2) Предъявление претензий к третьему лицу является особенно неэффективным, если он отклонил рекламацию, обанкротился или истек срок исковой давности по отношению к третьему лицу.
- (3) Явные дефекты, особенно повреждения при транспортировке, не соответствующее количество или перепутанные предметы поставки должны быть заявлены незамедлительно, в течение двух дней после получения товара. Бракованный товар нельзя обрабатывать, перерабатывать или утилизировать.
- (4) О других дефектах заказчик обязан незамедлительно письменно или по телефону сообщить нам, самое позднее в течение двух недель после поступления товара не нарушая постановление в п. 2. (Бракованные изделия необходимо сохранить до нашего осмотра в том состоянии, в котором они находились на момент обнаружения дефекта. О браке, который не был обнаружен в течение этого периода времени, несмотря на тщательный контроль, необходимо незамедлительно после обнаружения письменно или по телефону оповестить нас.
- (5) Мы не несем ответственности за дефекты товара, которые связаны с несоответствием обращением с ним, независимо от того, был дефект спровоцирован третьим лицом или самим покупателем, за исключением случаев, когда мы сами виноваты в порче товара. Бремя доказательств этого лежит на покупателе. Гарантийный срок на товары, которые соответственно их стандартному способу применения используются для строительных объектов, составляет 24 месяца, на весь остальной товар - 12 месяцев. Гарантия 12 месяцев в первую очередь предоставляется на все заменяемые технические части, в частности моторы, вентиляторы и отопительные системы.
- (6) Заказчик обязуется, наряду с вышеуказанным в аб. (3) письменным или по телефону оповещением о наличии брака, отправить бракованный товар назад только после получения от нас разрешения (цены). Только после прекращения безуспешных неоднократных попыток возмещения третьим лицом возможны рекламационные претензии против нас.
- (7) Предъявление претензий к третьему лицу является особенно неэффективным, если они не были произведены заказчиком, если истек срок исковой давности по отношению к третьему лицу.
- (8) Если заказчик не обеспечивает нам возможность замены, мы освобождаем от нашей ответственности. Лишь в срочных случаях, когда безопасность производства находится под угрозой или для предотвращения несравнимо больших повреждений, при обязательном нашем оповещении, или в случае, если мы задерживаем устранение дефекта, заказчик имеет право устранить дефект самостоятельно или посредством третьих лиц и потребовать от нас возмещения понесенных расходов.
- (9) Гарантийные претензии, касающиеся повреждений, на повреждения, возникшие по следующим причинам:
  - при истирании и естественном износе;
  - на находящиеся в динамическом напряжении части и продукты;
  - при неуполномоченном монтаже или неуполномоченном использовании - заказчиком или третьим лицом;
  - при несоответствующем или неправильном использовании;
  - при неправильном или халатном обращении;
  - при несоблюдении инструкций по использованию и обслуживанию;
  - при несоблюдении технической документации;
  - при применении несоответствующих средств производства;
  - в случае выполненных третьими лицами или заказчиком изменений или ремонтных работ;
  - при несоответствующем участии строительных, в частности местных монтажников;
  - при химическом или электрохимическом воздействии, если они не были произведены поставщиком.
- (10) Если замена, в частности, поставка запчастей, невозможна или заказчик безрезультатно дал нам соразмерный срок для замены или новой поставки, он имеет право отказаться от договора. Этим правом заказчик обладает изначально в случае отсутствия присписываемых товару свойств.
- (11) На замену и поставку замены мы даем те же гарантии, что и на прочие предметы поставки.
- (12) Мы всегда готовы оказать нашим клиентам консультацию по применению нашей продукции. Но согласно закону мы несем за это ответственность только тогда, когда была договоренность о специальной оплате, поскольку наш ответственный ограничивается 25% от специальной оплаты, за исключением случаев, когда ущерб был причинен нами или возник по нашей халатности.
- (13) Претензии на возмещение убытков, вытекающих из необходимости договорных обязательств и из неразрешенных действий, исключены как по отношению к пользователю, так и по отношению к его помощникам, в случае, если не имеет место умышленное или халатное действие. Этот пункт не имеет силы для ошибок, если затронута обязанность главного должника в двустороннем договоре. Это исключение не действует, если отсутствуют свойства, гарантированные товаром, если цель гарантии состоит в защите покупателя от повреждений, возникших не в самом предмете поставки (так называемый ущерб в следствии дефекта). Ответственность ограничивается при заключении договора предостережением, стандартными для договора предупреждениями, но в любом случае она всегда ограничена максимальной суммой нашего страхования от ответственности за причинение вреда. Эти положения о страховании не затрагивают, согласно закону об ответственности товаропроизводителя за продукт, претензий пострадавшего из-за повреждений его лично или его личных вещей.
- (14) Исключены, независимо от правового основания, все дальнейшие претензии заказчика, в особенности претензии по возмещению ущерба. Мы не несем ответственности за повреждения, возникшие не на поставленном товаре и за прочие повреждения имущества заказчика. Ответственность распространяется только на ущерб частному лицу. Ответственность распространяется на прочий нанесенный ущерб, если он произведен умышленно или по грубой неосторожности. Ответственность распространяется на ущерб, причиненный наличием дефекта у товара, на который мы дали гарантию.
- (15) Специалисты, направленные для установления брака, не уполномочены признавать брак или давать за нас обязывающие заявления. Положение, содержащееся в §§ 478, 479 ГК ФРГ о нереспектных притязаниях со стороны снабжаемых нами предприятий, остается неизменным вышеуказанными положениями. Они имеют силу при условии, что наши заказчики обязуются со своей стороны при поставке заказанного товара, если они совершают на нем какие-либо изменения или перестраивают что-либо, соответственно это акрируют.
- (16) Мы не даём никаких гарантий на дефекты, возникшие в результате неавторизованных работ по перестройке товара заказчиком перед отправкой потребителю.
- (17) Если заказчик нарушил обязательство маркировать товар, в котором производится какие-либо работы, и подане выясняется, что дефект возник в связи с проведенными работами, он обязан возместить нам затраты, возникшие в рамках устранения дефекта. Данный пункт не затрагивает нашей ответственности при умышленном или грубом неосторожном действии.

### § 8 Скотпрот

- (1) Заказчик обязан без напоминания в течение одной недели после поступления заявки сообщить, в какую страну должна производиться поставка. Заказчик сам собирает информацию о действующих положениях и предписаниях касательно ввоза товара в указанную страну. Независимо от того, уважал ли заказчик окончательное место следования поставляемого продукта, он один несет ответственность за наличие до осуществления экспорта возможно необходимых разрешений от соответствующих внешнеэкономических служб. Поставщик не обязан предоставлять подобную информацию.
- (2) Заказчик несет ответственность за соблюдение действующих на тот момент европейских и американских положений о ввозе и сообразно поставку о всех положений, которые необходимо соблюдать. Если заказчик предполагает повторный вывоз, то он сам должен получить необходимые разрешения.
- (3) При каждой дальнейшей поставке заказчиком товаров третьим лицам - при информировании или без информирования нас - необходимо односторонним перенос уполномочия разрешения на экспорт. Заказчик несет административную ответственность при не соблюдении соответствующих положений.
- (4) Заключение договора с заказчиком подразумевает одностороннее следование предписаниям европейским и американским положениям об экспорте. Если мы на основе вышеуказанных предписаний поставляем не напрямую заказчику, то он отказывается от возможных претензий любого вида к нам.

### § 9 Защита информации, предупреждение о защите промышленных прав

- (1) Мы согласно Положению о защите информации указываем клиенту на то, что мы электронно обрабатываем его личные данные, необходимые для развития деловых отношений и передаём в пределах фирмы.
- (2) Если третьи лица по отношению к заказчику и касательно предмета поставки было нарушено право на промышленную собственность, он обязан незамедлительно проинформировать нас об этом.

### § 10 Место решения судебных споров, недействительность части правовой сделки, применимое право

- (1) Единственным местом решения споров -वाद-уттар (Штутгарт).
- (2) Для всех правовых отношений между сторонами действует исключительно немецкое законодательство. Общие законы об международной покупке движимого имущества не применяются.
- (3) Если одно или несколько из указанных выше условий является или станет неэффективным, то в силу не затрагивается эффективность всех прочих положений и договоренностей. Вместо неэффективных условий должны вступить в силу такие положения, которые ближе всего соответствуют экономическому назначению договора.
- (4) От 01.02.2011 для всех новых заключенных договоров действуют только данные общие положения об условиях продажи, поставки и оплаты.